



# REPORT OF THE 67<sup>TH</sup> SESSION OF THE IALA COUNCIL

*(2 June 2018, Songdo ConvensiA, Incheon, Republic of Korea)*





# CONTENTS

---

|   |           |
|---|-----------|
| <b>OPENING .....</b>  | <b>5</b>  |
| <b>1. PRESIDENT'S OPENING REMARKS .....</b>   | <b>5</b>  |
| <b>2. APOLOGIES FOR ABSENCE.....</b>  | <b>5</b>  |
| <b>3. APPROVAL OF THE AGENDA.....</b>   | <b>5</b>  |
| <b>4. VACANT POSITIONS WITHIN COUNCIL.....</b>  | <b>5</b>  |
| 4.1. Election of the IALA President .....   | 5         |
| 4.2. Election of the IALA Vice President .....  | 5         |
| 4.3. Election of the Finance and Audit Committee.....   | 6         |
| 4.4. Election of the IALA Treasurer.....  | 6         |
| <b>5. STRATEGY AND POLICY .....</b>   | <b>6</b>  |
| 5.1 Results of 13 <sup>th</sup> IALA General Assembly .....   | 6         |
| 5.2 Position on the Development of AtoN Services .....  | 6         |
| 5.3 Legal Advisory Panel .....  | 6         |
| 5.3.1 IALA Risk Register .....  | 7         |
| <b>6. INDUSTRIAL MEMBERS COMMITTEE .....</b>  | <b>7</b>  |
| <b>7. TECHNICAL ACTIVITIES.....</b>   | <b>7</b>  |
| 7.1 Committee structure for the period 2018-2022.....   | 7         |
| 7.2 Committee work programme for the period 2018-2022 .....   | 7         |
| 7.3 Appointment of the Committee Chairs and Vice Chairs.....  | 7         |
| <b>8. MEMBERSHIP .....</b>  | <b>8</b>  |
| 8.1. Applications for membership .....  | 8         |
| <b>9. ANY OTHER BUSINESS.....</b>   | <b>8</b>  |
| <b>10. DATES AND VENUES FOR THE NEXT MEETINGS .....</b>   | <b>8</b>  |
| <b>11. CLOSURE .....</b>  | <b>8</b>  |
| <b>ANNEX A – AGENDA FOR THE MEETING.....</b>  | <b>9</b>  |
| <b>ANNEX B – LIST OF PARTICIPANTS .....</b>   | <b>11</b> |
| <b>ANNEX C – RECORD OF DECISIONS OF THE 67<sup>th</sup> SESSION OF THE IALA COUNCIL .....</b>   | <b>15</b> |
| <b>ANNEX D – TRADUCTION EN FRANCAIS DE L'EXTRAIT DU RAPPORT CONCERNANT L'ELECTION DE LA<br/>PRESIDENTE, DU VICE PRESIDENT ET DU TRESORIER .....</b> | <b>16</b> |
| 4.5. Election du Président de l'AlSM .....  | 16        |

4.6. Election du Vice-Président de l’AISM ..... 16

4.7. Election du Comité Financier et d’Audit..... 16

4.8. Election du Trésorier de l’AISM ..... 17

## OPENING

---

The 67<sup>th</sup> session of the IALA Council was held at Songdo ConvensiA, Incheon, Republic of Korea, on 2 June 2018. The meeting was opened at 14h00 by Mr. Juan Francisco Rebollo, IALA President.

### 1. PRESIDENT'S OPENING REMARKS

---

The IALA President thanked warmly the participants and congratulated the new Council members for their election. The delegates were invited to introduce themselves.

### 2. APOLOGIES FOR ABSENCE

---

The President informed the Council that apologies for absence had been received from the Councillor for Turkey. A list of participants in the meeting is at Annex B.

### 3. APPROVAL OF THE AGENDA

---

The draft Agenda was approved and appears at Annex A.

### 4. VACANT POSITIONS WITHIN COUNCIL

---

#### 4.1. Election of the IALA President

---

Secretary-General Francis ZACHARIAE referred to the IALA Constitution Article 8.2.1 and General Regulations Article 4.5 providing for the election of the IALA President by the Council upon election.

He reported that he had received one nomination for this position, as described in input paper C67-4.1, as this nomination was for Ms Youngshin KIM, the Councillor for the Republic of Korea.

**Ms KIM was unanimously elected IALA President.**

Secretary-General Francis ZACHARIAE expressed his gratitude to the outgoing President Juan Francisco REBOLLO for his deep involvement in IALA work, his excellent leadership and hard work.

This was the opportunity for the outgoing President to thank all past and present Councillors, the IALA members and IALA staff for their strong support over the past year, especially for the organisation of the last Conference in Spain. He added that he had made many friends since he started his involvement in the IALA work and this reflects the way IALA is working. He also thanked his predecessors in his mother organisation Puertos del Estado for their support and explained that, due his plans to retire in one year time and for continuity purposes, Puertos del Estado will be represented on the Council by Mr Manuel ARANA.

He then handed the chairmanship to the elected President, Ms KIM, who expressed her gratitude and honour for both her country and herself, ensuring the participants that she would continue to coordinate the work of the Council.

#### 4.2. Election of the IALA Vice President

---

Again Secretary-General Francis ZACHARIAE referred to the IALA Constitution Article 8.2.1 and General Regulations Article 4.5 providing for the election of the IALA Vice President by the Council upon election.

One nomination had been received for the position (input paper C67-4.2 refers) and this nomination was for Rear Admiral Marcos ALMEIDA, the Councillor for Brazil.

**Rear Admiral ALMEIDA was unanimously elected IALA Vice President.**

He thanked the Council stating that he would have a lot to do and to learn, especially for the organisation of the next Conference in Brazil.

### 4.3. Election of the Finance and Audit Committee

---

Secretary-General Francis ZACHARIAE referred to the IALA Constitution Article 8.2.1 and General Regulations Article 5.2 providing for the election of the Finance and Audit Committee.

He explained that all Councillors sitting on the Finance and Audit Committee were candidates for re-election and he had received one nomination for the last available seat (input paper C67-4.3 refers).

**The Council elected the Finance and Audit Committee, which consists of:**

- **Captain Vincent DENAMUR (Direction des Affaires Maritimes, France)**
- **Dipl. Ing. Christian FORST (Federal Waterways and Shipping Authority, Germany)**
- **Dato' Haji BAHARIN bin Dato' Abdul Hamid (Light Dues Board, Peninsular Malaysia)**
- **Mr David GORDON (Transnet National Port Authority, South Africa)**
- **Captain Ian McNAUGHT (Trinity House, UK)**

### 4.4. Election of the IALA Treasurer

---

Secretary-General Francis ZACHARIAE referred to the IALA Constitution Article 8.2.1 and General Regulations Article 5.2 providing for the election of the IALA Treasurer.

There was one nomination for the position, as per input paper C67-4.4. This nomination was for Captain McNAUGHT of Trinity House, Councillor for the UK, who was the outgoing Treasurer.

**Captain McNAUGHT was unanimously elected IALA Treasurer.**

Captain McNAUGHT expressed his warmest thanks to the Council for this election.

## 5. STRATEGY AND POLICY

---

### 5.1 Results of 13<sup>th</sup> IALA General Assembly

---

Secretary-General Francis ZACHARIAE reported briefly on the outcomes of the 13<sup>th</sup> General Assembly, which approved amendments to the Constitution, the Strategic Vision for 2018-2022, the first seven IALA standards and the establishment of a World Marine Aids to Navigation Day.

### 5.2 Position on the Development of AtoN Services

---

Deputy Secretary-General Michael CARD informed the Council about this document, which gives details on technical aspects of the Strategic Vision. The document was developed with the support of the Policy Advisory Panel, which updates it every six months.

### 5.3 Legal Advisory Panel

---

Secretary-General Francis ZACHARIAE reported that he had been informed that the current Chair of the Legal Advisory Panel (LAP), Jon PRICE of Trinity House, was due to retire. He suggested appointing Christina SCHNEIDER of the Federal Shipping and Waterways Authorities of Germany. He reminded that she had been deeply involved in the work of the LAP over a number of years and had worked in close cooperation with the LAP Chair and Vice Chair and the Secretariat, especially on the IGO project. Henning Osnes TEIGENE of the Norwegian Coastal Administration would continue as Vice Chair.

The proposal was supported by a number of Councillors and **the Council decided to appoint Christina Schneider of the Federal Shipping and Waterways Authorities of Germany Chair of the Legal Advisory Panel, with Henning Osnes TEIGENE of the Norwegian Coastal Administration remaining the Vice Chair.**

### 5.3.1 IALA Risk Register

Secretary-General Francis ZACHARIAE presented the input paper C67-5.3.1, explaining that its purpose was to introduce the procedure to the Council and show that there were quite a few residual risks.

## 6. INDUSTRIAL MEMBERS COMMITTEE

---

IMC representative John SUGARMAN reported briefly on the outcome of the Industrial Members General Assembly, which had elected the members of the Industrial Member Committee (IMC) for the period 2018-2022.

For this period the IMC consists of:

- President: Arbo Plasticos, Brazil
- Europe/Africa representative: Sabik, Finland
- Americas representative: Tideland, USA
- Asia/Oceania representative: Zeni Lite, Japan
- Member at Large: Australian Maritime Systems
- Member at Large: Sealite Pty., Ltd.

## 7. TECHNICAL ACTIVITIES

---

### 7.1 Committee structure for the period 2018-2022

---

Deputy Secretary-General Michael CARD reported that the Secretariat had worked on the best Committee structure, which was considered by the PAP and then approved by the Council at its 65<sup>th</sup> session.

### 7.2 Committee work programme for the period 2018-2022

---

Deputy Secretary-General Michael CARD introduced input papers C67-7.2.1 and C67-7.2.2, explaining that Committee work programmes had been, in the past, very detailed documents with a large number of tasks. The new version was given a format that focuses on the IALA guidance documents, with the details being managed by the Committee Chairs. The submitted document, developed on the basis of the early work on standards, took account of the comments made at Council 66.

**The Council approved the Committee work programme for the period 2018-2022.**

### 7.3 Appointment of the Committee Chairs and Vice Chairs

---

Secretary-General Francis ZACHARIAE presented input paper C67-7.3 showing the nominations he had received for the four Committees.

**The Council appointed the Committee Chair and Vice Chairs as follows:**

- **Aids to Navigation Requirements and Management Committee (ARM):**
  - Chair: Captain Phil Day, Northern Lighthouse Board, UK
  - Vice Chair: Mr. R David Lewald, US Coast Guard
- **Engineering and Sustainability Committee (ENG):**
  - Chair: Mr. Simon Milliard, Trinity House, UK
  - Vice Chair: Mr. Michel Cousquer, Cerema, France
- **e-Navigation Information Services and Communications Committee (ENAV):**
  - Chair: Commander Hideki Noguchi, Japan Coast Guard
  - Vice Chair: Mr. Jorge Arroyo, US Coast Guard
- **Vessel Traffic Services Committee (VTS):**
  - Chair: Ms. Monica Sundklev, Swedish Maritime Administration
  - Vice Chair: Mr. Dirk Eckhoff, Federal Waterways and Shipping Administration.

## **8. MEMBERSHIP**

---

### **8.1. Applications for membership**

---

There were no applications for membership.

## **9. ANY OTHER BUSINESS**

---

There was no other business.

## **10. DATES AND VENUES FOR THE NEXT MEETINGS**

---

Secretary-General Francis ZACHARIAE presented input paper C67-10 proposing dates for the Council meetings until 2021 inclusive.

The Councillors for The Netherlands and France expressed their wish to invite the Council sessions 69 and 70 in Rotterdam and New Caledonia, respectively.

A remark was made about the December sessions planned for week 51 of each year. It was felt desirable to move them forward to week 50, not to be too close to the end of the year. This remark was taken into account.

**The Council approved the following dates and venues for sessions 68 and 69:**

- **Session 68: 10-14 December 2018, IALA Headquarters**
- **Session 69: 17-21 June 2019, Rotterdam, The Netherlands**

**The Council approved the following tentative dates and venues for the following sessions:**

- **Session 70: November/December 2019, New Caledonia, dates to be confirmed**
- **Session 71: June 2020 (week 25), IALA Headquarters or at the invitation of a National member**
- **Session 72: December 2020 (week 50), IALA Headquarters**
- **Session 73: June 2021 (week 25), IALA Headquarters or at the invitation of a National member**
- **Session 74: December 2021 (week 50), IALA Headquarters**

## **11. CLOSURE**

---

The President closed the meeting at 14h05 thanking all participants for having travelled to Korea to attend the Conference.



## ANNEX A – AGENDA FOR THE MEETING

### APPROVED AGENDA

| ITEM       |  | ACTION REQUESTED |
|------------|--|------------------|
| <b>1.</b>  | <b>OPENING REMARKS <sup>(a)</sup></b>                            |                  |
| <b>2.</b>  | <b>APOLOGIES FOR ABSENCE <sup>(a)</sup></b>                      | Note             |
| <b>3.</b>  | <b>APPROVAL OF THE AGENDA</b>                                    | Approve          |
| <b>4.</b>  | <b>VACANT POSITIONS WITHIN COUNCIL</b>                           |                  |
|            | <b>4.1 Election of the IALA President</b>                        |                  |
|            | <b>4.2 Election of the IALA Vice President</b>                   |                  |
|            | <b>4.3 Election of the Finance and Audit Committee</b>           |                  |
|            | <b>4.4 Election of the IALA Treasurer</b>                        |                  |
| <b>8.</b>  | <b>STRATEGY AND POLICY</b>                                       |                  |
|            | <b>8.1 Results of 13<sup>th</sup> IALA General Assembly</b>      |                  |
|            | 8.1.1 Revised Constitution                                       | Note             |
|            | 8.1.2 Strategic Vision   | Note             |
|            | 8.1.3 Standards  | Note             |
|            | <b>8.2 Position on the Development of AtoN Services</b>          | Note             |
|            | <b>8.3 Legal Advisory Panel</b>                                  |                  |
|            | 8.3.1 IALA Risk Register   | Note             |
| <b>9.</b>  | <b>INDUSTRIAL MEMBERS COMMITTEE</b>                              |                  |
|            | <b>9.1 Composition of the Committee for the period 2018-2022</b> | Note             |
| <b>10.</b> | <b>IALA TECHNICAL ACTIVITIES</b>                                 |                  |
|            | <b>10.1 Committee structure for the period 2018-2022</b>         | Note             |
|            | <b>10.2 Committee's work programmes for the period 2018-2022</b> | Approve          |
|            | <b>10.3 Appointment of Committee Chairs and Vice Chairs</b>      | Appoint          |
| <b>11.</b> | <b>MEMBERSHIP</b>  |                  |

| ITEM                                       | ACTION REQUESTED |
|--|------------------|
| 11.1 Applications for Membership           | Approve          |
| 12. ANY OTHER BUSINESS                     |                  |
| 13. DATES AND VENUES FOR THE NEXT MEETINGS | Note             |

## ANNEX B – LIST OF PARTICIPANTS

|                               |  |                        |
|-------------------------------|--|------------------------|
| <b>Spain</b>                  | <b>Puertos del Estado</b><br>Sr Juan Francisco REBOLLO<br>Head of Spanish AtoN Service<br>e-mail <a href="mailto:jfrebollo@puertos.es">jfrebollo@puertos.es</a><br><br>Mr. Manuel ARANA<br>Deputy Director for Planning and Infrastructures<br>e-mail <a href="mailto:m.arana@puertos.es">m.arana@puertos.es</a>                             | (Outgoing President)   |
|                               |  |                        |
| <b>Korea,<br/>Republic of</b> | <b>Ministry of Oceans and Fisheries</b><br>Ms KIM, Youngshin<br>Director<br>e-mail <a href="mailto:youngshin@korea.kr">youngshin@korea.kr</a><br><br>Mr CHO, Yong-hun<br>Assistant Director, Aids to Navigation Division<br>e-mail <a href="mailto:clicker2000@korea.kr">clicker2000@korea.kr</a><br><br>Mr KIM, Kangon<br><br>Mr BAE, JunKi | (President Elect)      |
|                               |  |                        |
|                               |  |                        |
|                               |  |                        |
| <b>Brazil</b>                 | <b>Centro de Sinalizaçao Nautica ALMIRANTE MORAES REGO</b><br>Rear Adm Marcos ALMEIDA<br>Head<br>e-mail <a href="mailto:a.nav-brazil@marinha.mil.br">a.nav-brazil@marinha.mil.br</a><br><br>Captain Alberto PIOVESANA Jr.<br>Advisor for IALA Affairs<br>e-mail <a href="mailto:piovesana@marinha.mil.br">piovesana@marinha.mil.br</a>       | (Vice President Elect) |
|                               |  |                        |
|                               |  |                        |
| <b>United Kingdom</b>         | <b>Trinity House</b><br>Capt. Ian McNaught<br>Deputy Master<br>e-mail <a href="mailto:deputy.master@thls.org">deputy.master@thls.org</a><br><br>Mr Mike Bullock<br>Chief Executive<br>Northern Lighthouse Board<br>e-mail <a href="mailto:mikeb@nlb.org.uk">mikeb@nlb.org.uk</a>   | (Treasurer)            |
|                               |  |                        |
|                               |  |                        |
| <b>Australia</b>              | <b>Australian Maritime Safety Authority</b><br>Mr Gary PROSSER<br>Deputy CEO<br>e-mail <a href="mailto:dceo@amsa.gov.au">dceo@amsa.gov.au</a>  |                        |
| <b>Canada</b>                 | <b>Canadian Coast Guard</b><br>Mr Neil O'ROURKE<br>Safe Shipping and Economic Intelligence Directorate<br>e-mail <a href="mailto:neil.orourke@dfo-mpo.gc.ca">neil.orourke@dfo-mpo.gc.ca</a>  |                        |
| <b>Chile</b>                  | <b>Armada de Chile, Directemar</b><br>VAdm Guillermo LÜTTGES<br>Director General, Maritime Territory and Merchant Marine<br>e-mail <a href="mailto:jcrawford@dgtm.cl">jcrawford@dgtm.cl</a>  |                        |

Capt. James CRAWFORD  
Head, AtoN Services  
e-mail [jcrawford@dgtn.cl](mailto:jcrawford@dgtn.cl)

Mr Daniel HAUSDORF

**China**

**Maritime Safety Administration**

M XU, Ruqing  
Director General  
Tel + 86 10 652 928 97

Mr XU, Binsheng  
+86 13910791970  
e-mail [xublisheng@msa.gov.cn](mailto:xublisheng@msa.gov.cn)

Mr LU, Yongqiang  
Vice Director  
Tel +86 13501937577  
e-mail [luyongqiang@shmsa.gov.cn](mailto:luyongqiang@shmsa.gov.cn)

**Denmark**

**Danish Maritime Authority**

Mr Jorgen ROYAL PETERSEN  
e-mail : [jrp@dma.dk](mailto:jrp@dma.dk)

**Finland**

**Finnish Transport Agency**

Mr. Esa SIRKIÄ  
Director  
e-mail [Esa.sirkia@fta.fi](mailto:Esa.sirkia@fta.fi)

**France**

**Ministère de l'Écologie, de l'Énergie et du Développement Durable**

Captain Vincent DENAMUR  
Direction des Affaires Maritimes  
e-mail [vincent.denamur@developpement-durable.gouv.fr](mailto:vincent.denamur@developpement-durable.gouv.fr)

**Germany**

**Federal Waterways and Shipping Authority**

Dipl.Ing. Christian FORST  
Head of Aids to Navigation service  
e-mail [christian.forst@wsv.bund.de](mailto:christian.forst@wsv.bund.de)

**India**

**Directorate General of Lighthouses and Lightships**

Shri Deepak Kumar SIHNA  
Director General  
e-mail [noida-dgll@nic.in](mailto:noida-dgll@nic.in) / [dks-dgll@nic.in](mailto:dks-dgll@nic.in)

Mr Ellapan MURTHY

Mr Kanwar SINGH

Mr Hansraj BAIRWA

**Italy**

**Italian Coast Guard - Headquarters**

Rear Admiral Piero PELLIZZARI  
Head of Department  
e-mail [piero.pellizzari@mit.gov.it](mailto:piero.pellizzari@mit.gov.it)

**Japan**

**Japan Coast Guard**

Cdr Hideki NOGUCHI  
e-mail [jcghkokugikaihatsu1-6r9i@mlit.go.jp](mailto:jcghkokugikaihatsu1-6r9i@mlit.go.jp)

Mr Kinji TAKEUCHI  
e-mail [jcghkokugikaihatsu1-6r9i@mlit.go.jp](mailto:jcghkokugikaihatsu1-6r9i@mlit.go.jp)

|                        |   |
|------------------------|---|
| <b>Malaysia</b>        | <b>Light Dues Board Peninsular Malaysia</b><br>Dato Rossid MUSA<br>Board Member<br>e-mail <a href="mailto:rossid@marine.gov.my">rossid@marine.gov.my</a>  |
| <b>Morocco</b>         | <b>Ministère de l'Équipement, du Transport, de la Logistique et de l'Eau</b><br>Ms Nisrine IOUZZI<br>e-mail <a href="mailto:iouzzi@mtpnet.gov.ma">iouzzi@mtpnet.gov.ma</a>  |
| <b>Singapore</b>       | <b>Maritime and Port Authority</b><br>Captain Muhammad Segar<br>Assistant Chief Executive (Operations)<br>e-mail <a href="mailto:m_segar@mpa.gov.sg">m_segar@mpa.gov.sg</a>   |
| <b>The Netherlands</b> | <b>Ministry of Infrastructure and Water Management</b><br>Ms Brigit GIJSBERS<br>Director, Maritime Affairs<br>e-mail <a href="mailto:brigit.gijsbers@minienm.nl">brigit.gijsbers@minienm.nl</a>   |
| <b>Norway</b>          | <b>Norwegian Coastal Administration</b><br>Mr Arve DIMMEN<br>Director<br>e-mail <a href="mailto:arve.dimmen@kystverket.no">arve.dimmen@kystverket.no</a>  |
| <b>South Africa</b>    | <b>South AfricaTransnet National Ports Authority</b><br>Mr David GORDON<br>Executive Manager, Lighthouse and Navigational Systems<br>e-mail <a href="mailto:david.gordon@transnet.net">david.gordon@transnet.net</a>  |
| <b>Sweden</b>          | <b>Swedish Maritime Administration</b><br>Mr Ove ERIKSSON<br>e-mail <a href="mailto:ove.eriksson@sjofartsverket.se">ove.eriksson@sjofartsverket.se</a>  |
| <b>USA</b>             | <b>US Coast Guard</b><br>Capt Mary Ellen DURLEY<br>Office of Navigation System (CG-NAV)<br>e-mail: <a href="mailto:maryellen.j.durley@uscg.mil">maryellen.j.durley@uscg.mil</a>   |
| <b>IMC</b>             | <b>Observer</b><br>Mr John SUGARMAN<br>AMS Group<br>e-mail <a href="mailto:jrs@marsys.com">jrs@marsys.com</a>   |
| <b>IALA</b>            | <b>Secretary-General</b><br>Mr Francis ZACHARIAE<br>e-mail <a href="mailto:francis.zachariae@iala-aism.org">francis.zachariae@iala-aism.org</a><br><br><b>Deputy Secretary-General</b><br>Mr Michael CARD<br>e-mail <a href="mailto:michael.card@iala-aism.org">michael.card@iala-aism.org</a><br><br><b>Dean, IALA WWA</b><br>Mr Omar Frits ERIKSSON<br>e-mail <a href="mailto:omar@iala-aism.org">omar@iala-aism.org</a><br><br><b>Technical Operations Manager</b><br>Mr Minsu JEON<br>e-mail <a href="mailto:minsu.jeon@iala-aism.org">minsu.jeon@iala-aism.org</a> |

**Finance and Administration Manager**

Ms Christine PHILIP

e-mail [christine.philip@iala-aism.org](mailto:christine.philip@iala-aism.org)

**Event and Document Co-ordinator**

Marie-Helene GRILLET

e-mail [marie-helene.grillet@iala-aism.org](mailto:marie-helene.grillet@iala-aism.org)

## ANNEX C – RECORD OF DECISIONS OF THE 67<sup>th</sup> SESSION OF THE IALA COUNCIL

Ms KIM was unanimously elected IALA President.

Rear Admiral ALMEIDA was unanimously elected IALA Vice President.

The Council elected the Finance and Audit Committee, which consists of:

- Captain Vincent DENAMUR (Direction des Affaires Maritimes, France)
- Dipl. Ing. Christian FORST (Federal Waterways and Shipping Authority, Germany)
- Dato' Haji BAHARIN bin Dato' Abdul Hamid (Light Dues Board, Peninsular Malaysia)
- Mr David GORDON (Transnet National Port Authority, South Africa)
- Captain Ian McNAUGHT (Trinity House, UK)

Captain McNAUGHT was unanimously elected IALA Treasurer.

The Council decided to appoint Christina Schneider of the Federal Shipping and Waterways Authorities of Germany Chair of the Legal Advisory Panel, with Henning Osnes TEIGENE of the Norwegian Coastal Administration remaining the Vice Chair.

The Council approved the Committee work programme for the period 2018-2022.

The Council appointed the Committee Chair and Vice Chairs as follows:

- Aids to Navigation Requirements and Management Committee (ARM):
  - Chair: Captain Phil Day, Northern Lighthouse Board, UK
  - Vice Chair: Mr. R David Lewald, US Coast Guard
- Engineering and Sustainability Committee (ENG):
  - Chair: Mr. Simon Milliard, Trinity House, UK
  - Vice Chair: Mr. Michel Cousquer, Cerema, France
- e-Navigation Information Services and Communications Committee (ENAV):
  - Chair: Commander Hideki Noguchi, Japan Coast Guard
  - Vice Chair: Mr. Jorge Arroyo, US Coast Guard
- Vessel Traffic Services Committee (VTS):
  - Chair: Ms. Monica Sundklev, Swedish Maritime Administration
  - Vice Chair: Mr. Dirk Eckhoff, Federal Waterways and Shipping Administration.

The Council approved the following dates and venues for sessions 68 and 69:

- Session 68: 10-14 December 2018, IALA Headquarters
- Session 69: 17-21 June 2019, Rotterdam, The Netherlands

The Council approved the following tentative dates and venues for the following sessions:

- Session 70: November/December 2019, New Caledonia, dates to be confirmed
- Session 71: June 2020 (week 25), IALA Headquarters or at the invitation of a National member
- Session 72: December 2020 (week 50), IALA Headquarters
- Session 73: June 2021 (week 25), IALA Headquarters or at the invitation of a National member
- Session 74: December 2021 (week 50), IALA Headquarters

## ANNEX D – TRADUCTION EN FRANCAIS DE L'EXTRAIT DU RAPPORT CONCERNANT L'ELECTION DE LA PRESIDENTE, DU VICE PRESIDENT ET DU TRESORIER

### 4.5. Election du Président de l'AIMS

Le Secrétaire général, Francis ZACHARIAE, se réfère à l'article 8.2.1 des Statuts de l'AIMS et à l'article 4.5 du Règlement général prévoyant l'élection du Président de l'AIMS par le Conseil, sitôt celui-ci élu.

Il informe le Conseil que, comme mentionné dans le document de réunion C67-4.1, il n'a reçu qu'une nomination pour ce poste, pour Mme Youngshin KIM, conseillère pour la République de Corée.

**Mme KIM est élue à l'unanimité Présidente de l'AIMS.**

Le Secrétaire général, Francis ZACHARIAE, exprime au Président sortant Juan Francisco REBOLLO, sa gratitude pour sa profonde implication dans les travaux de l'AIMS, son excellent leadership and son travail acharné.

C'est l'occasion pour le Président sortant de remercier tous les Conseillers, actuels ou anciens, les membres et le personnel de l'AIMS pour leur fort soutien au cours des dernières années, notamment pour l'organisation de la dernière conférence en Espagne. Il ajoute qu'il s'est fait de nombreux amis depuis le début de son implication dans les travaux de l'AIMS, ce qui reflète bien la manière dont l'AIMS fonctionne. Il remercie aussi pour leur appui ses prédécesseurs au sein de son organisme de tutelle, Puertos del Estado, et explique que, en raison de son départ à la retraite l'année suivante, pour assurer la continuité, Puertos del Estado sera représenté au Conseil par Manuel ARANA.

Il confie ensuite la présidence à la Présidente élue, Mme KIM, qui exprime gratitude et honneur, pour son pays aussi bien que pour elle-même, et assure aux participants qu'elle continuera à coordonner les travaux du Conseil.

### 4.6. Election du Vice-Président de l'AIMS

Le Secrétaire général, Francis ZACHARIAE, se réfère de nouveau à l'article 8.2.1 des Statuts de l'AIMS et à l'article 4.5 du Règlement général prévoyant l'élection du Vice-Président de l'AIMS par le Conseil, sitôt celui-ci élu.

Une seule nomination a été reçue, pour le Contre-Amiral Marcos ALMEIDA, Conseiller du Brésil (voir le document de réunion n° C67-4.2).

**Le Contre-Amiral ALMEIDA est élu à l'unanimité Vice-Président de l'AIMS.**

Il remercie le Conseil, déclarant qu'il aura beaucoup à faire et à apprendre, particulièrement pour l'organisation de la prochaine conférence au Brésil.

### 4.7. Election du Comité Financier et d'Audit

Le Secrétaire général, Francis ZACHARIAE, se réfère à l'article 8.2.1 des Statuts de l'AIMS et à l'article 5.2 du Règlement général prévoyant l'élection du Comité Financier et d'Audit.

Il annonce que tous les Conseillers siégeant actuellement au Comité Financier et d'Audit sont candidats à réélection, et qu'il a reçu une nomination pour le siège vacant (voir le document de réunion n° C67-4.3).

**Le Conseil élit le Comité Financier d'Audit, comme suit :**

- **Commandant Vincent DENAMUR (Direction des Affaires Maritimes, France)**
- **Dipl. Ing. Christian FORST (Federal Waterways and Shipping Authority, Allemagne)**
- **Dato' Haji BAHARIN bin Dato' Abdul Hamid (Light Dues Board, Peninsular Malaysia, Malaisie)**
- **Mr David GORDON (Transnet National Port Authority, Afrique du Sud)**
- **Commandant Ian McNAUGHT (Trinity House, Royaume Uni)**



#### 4.8. Election du Trésorier de l'AIMS

Le Secrétaire général, Francis ZACHARIAE, se réfère à l'article 8.2.1 des Statuts de l'AIMS et à l'article 5.2 du Règlement général prévoyant l'élection du Trésorier de l'AIMS.

Il n'y a qu'une seule nomination pour cette fonction, comme mentionné dans le document de réunion n° C67-4.4, pour le Commandant Ian McNAUGHT de Trinity House, Conseiller pour le Royaume Uni, Trésorier sortant.

**Le Commandant McNAUGHT est élu à l'unanimité Trésorier de l'AIMS.**

Le Commandant McNAUGHT remercie chaleureusement le Conseil pour cette élection.

Traduction certifiée conforme aux débats

2 juin 2018

Mme Youngshin KIM, Présidente élue

M Juan Francisco REBOLLO, Président sortant



10, rue des Gaudines - 78100 Saint Germain en Laye, France  
Tél. +33 (0)1 34 51 70 01- Fax +33 (0)1 34 51 82 05 - [contact@iala-aism.org](mailto:contact@iala-aism.org)  
[www.iala-aism.org](http://www.iala-aism.org)

International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities  
Association Internationale de Signalisation Maritime